

Industrial cold. Coldstores
and freezer vessels
Preview of the
FROZEN '08 EXHIBITION
(Zaragoza, Spain,
26th-28th February)

**Frío industrial. Frigoríficos
y buques congeladores.
Avance feria FROZEN'08
(Zaragoza, 26-28 febrero)**



Escribe Concha Gómez

**2007 HA SIDO
UN AÑO ACEPTABLE
PARA EL SECTOR**

2007 WAS AN ACCEPTABLE YEAR FOR THE SECTOR

APEF hace un balance positivo del último ejercicio, con nivel aceptable de ocupación

Su presidente, Gonzalo López Braga cree que actualmente existe una situación de competencia perfecta entre la oferta y la demanda

APEF VIEWS LAST FINANCIAL YEAR POSITIVELY, WITH AN ACCEPTABLE OCCUPANCY LEVEL

The province of Pontevedra has around one million cubic metres of coldstore and, in general lines, 2007 was a good year, with high levels of occupancy and low rotation rats due to the seasonality of species such as illex and loligo squid. The Chairman of the Provincial Association of Coldstore Plants of Pontevedra (APEF), Gonzalo López Braga, considers that it has been "acceptable" in terms of occupancy, and assures that now there is a "situation of perfect competition", with a coldstore supply similar to demand. He has predicted that the companies failing to offer added value and certain differential advantages will run into problems if the fishing industry crisis gets worse. He thinks that once the adaptation process to container traffic has been overcome, "this can be easily taken on board by practically all companies". And the sector, he adds, should take on the important challenge of product diversifying. "It isn't easy", he warns, although such plants are designed for fish and can not be adapted in such a short period of time. He adds that "the capacity to adapt to the times will mark the future and the profitability of companies!" Technologically, this is a leading edge sector with a clear commitment to investment that has gradually incorporated breakthroughs as they have been produced: mobile shelving, automated coldstore rooms. Concerned about the competition coming from Asian countries, there is a demand for measures to combat forms of work that go against law and human rights. Another demand is to update the tariffs for services provided, which have remained the same for fifteen years now. The APEF has also contested the publication of the 4th Framework Agreement for Stowage, which covers frozen fish and its use of the Stowage

La provincia de Pontevedra concentra en torno al millón de metros cúbicos de frigoríficos en el eje Vigo-Marín-Vilagarcía de Arousa. En líneas generales, 2007 ha sido un buen año para las empresas de frío, con niveles de ocupación elevados y bajas rotaciones, debido a la estacionalidad de especies como la pota y el calamar. El presidente de la Asociación Provincial de Explotaciones Frigoríficas de Pontevedra (APEF), **Gonzalo López Braga**, considera que ha sido un ejercicio "bastante aceptable" en cuanto a ocupación



Gonzalo López Braga.

y aunque la previsión inicial de que habría descargas masivas de cefalópodos no se cumplió, se compensó con otras especies. **López Braga** asegura que actualmente "estamos en una situación de competencia perfecta", con una oferta de frío similar a la demanda, con lo que "las empresas que no ofrezcan valor añadido y determinadas ventajas diferenciales, tendrán problemas si se agudiza la crisis pesquera".

La diversificación como reto

Así las cosas, consideró que una vez superada la adaptación al tráfico de contenedores -"muy bien aceptado por la práctica totalidad de las empresas"- el sector debe asumir ahora, como reto importante la diversificación de producto.

"No es fácil, porque son instalaciones pensadas para el pescado y no es sencillo adaptarse en poco tiempo"; si bien, vaticina que "la capacidad de adaptación a los nuevos tiempos marcará el futuro y la rentabilidad de las empresas".

Tecnológicamente, se trata de un sector "técnicamente puntero y claramente inversor", que ha ido incorporando los avances que se han ido produciendo: estanterías móviles, cámaras robotizadas, uso de tecnología punta en la visualización y clasificación de stockajes, empleo de radiofrecuencia para el control del almacén.

Un aspecto que preocupa es la competencia de los países asiáticos, "una realidad tan clara como que a día de hoy un porcentaje del producto

que se trae a Europa procede de esos países". Hacer frente a esa competencia es "como poner puertas al mar". Por ello, demandó a las autoridades "que no cejen en la lucha contra formas de trabajo contrarias a la legislación laboral vigente y a los derechos humanos". De lo contrario, "estaríamos importando un modelo social con formas de trabajo que rayan casi en la esclavitud y una filosofía social que nosotros no podemos compartir, evidentemente". Este sector es líder por derecho propio y por "know how" pero "no podemos luchar con espadas de madera y competir con un enemigo que nos fusila a cañonazos".

Debate tarifario

Otra demanda del sector es la actualización de tarifas por servicios prestados porque "están congeladas desde hace 15 años, o más, como el precio del pescado". Sin embargo, en este tiempo se ha producido también un incremento notable de metros cúbicos en la oferta frigorífica. Por tanto, "las tarifas no suben lo que deberían subir, porque el incremento de la oferta, que también ha sido muy importante, de alguna manera impide que las tarifas puedan adecuarse a la lógica, al haber más oferta para igual demanda. Esa es una cuestión de teoría económica".

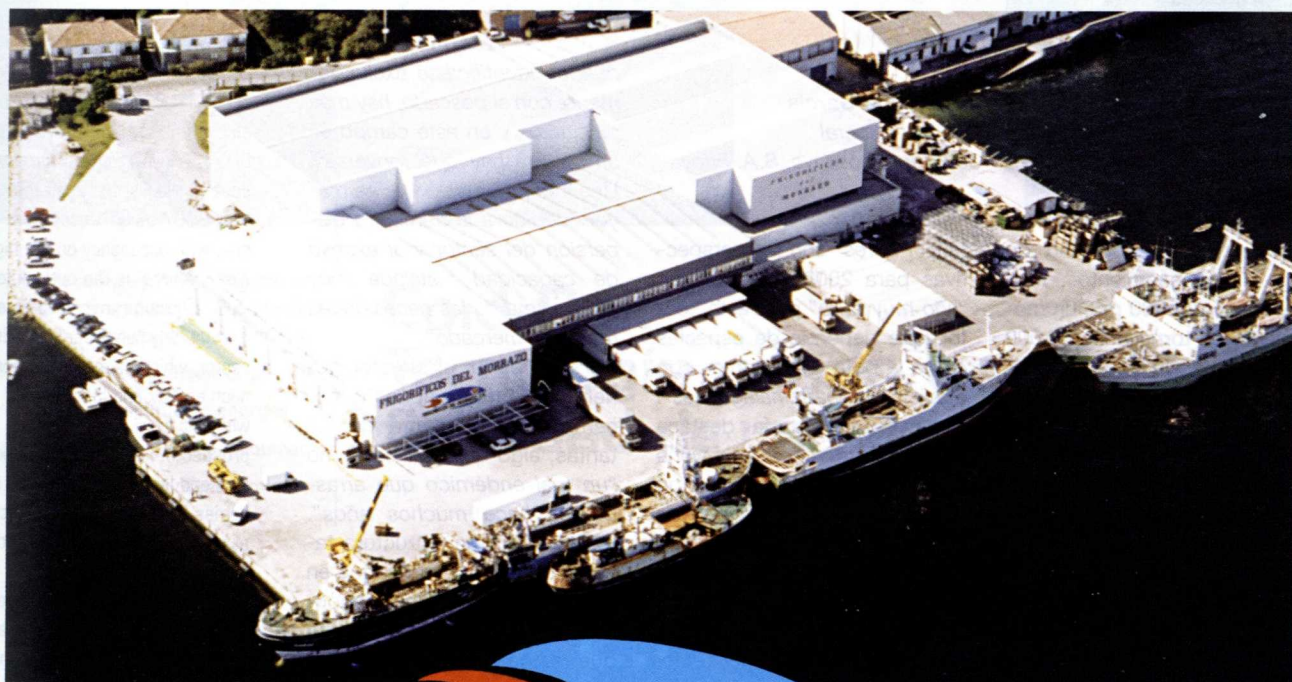
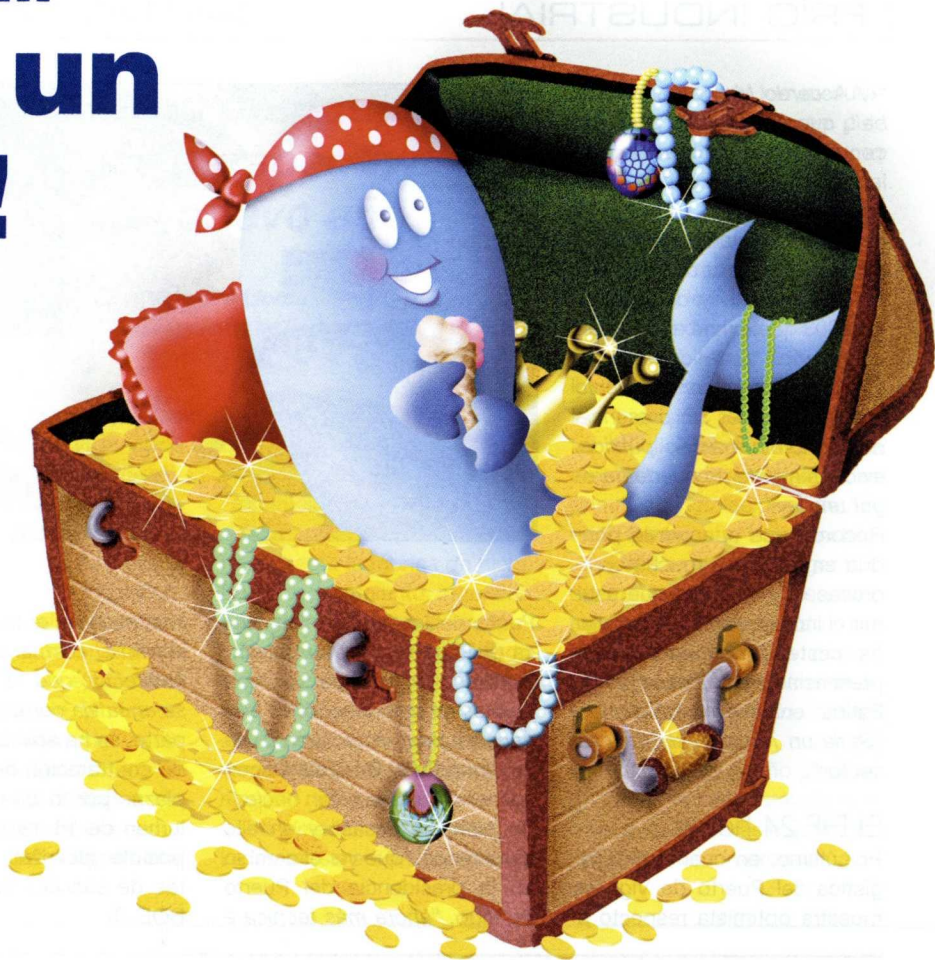
Por otra parte, APEF ha impugnado la publicación del

**Conservamos
sus capturas...**

¡Como un tesoro!

Porque una vez realizado el desembarque en nuestro propio puerto, le espera una magnífica estancia en un espacio de hasta 18.000 Tn de capacidad, donde será tratado por los mejores profesionales utilizando los últimos avances tecnológicos. Finalmente se depositará en nuestras cámaras frigoríficas hasta que usted decida su traslado.

...Y con la garantía de nuestra discreción y confidencialidad.



FRIGORÍFICOS DEL MORRAZO, S.A.

Rúa Salgueirón, 11 - 36940 CANGAS (Pontevedra) - Telfs.: +34 986 304 262 - Fax: + 34 986 304 382
info@frigorificosmorrazo.es - internet: www.frigorificosmorrazo.es

FRÍO INDUSTRIAL

Industrial cold

"IV Acuerdo Marco de la Estiba", que extiende al pescado congelado la utilización de la Sociedad de Estiba. APEF considera que es un acuerdo ilegal, absolutamente perjudicial y supone un paso atrás respecto a la Ley de Puertos 48/2003 que exige al pescado congelado. "Entendemos que es ilegal porque un convenio entre dos partes sin presencia de la Administración pública, evidentemente no puede derogar una ley".

Recordó que el acuerdo pondría en peligro a muchas empresas que tendrían que asumir el incremento espectacular de costes que supondría la presencia de una Sociedad de Estiba en sus instalaciones. "Sería un mazazo definitivo al sector".

El PIF 24 horas

Por último, en cuanto a la logística del Puerto de Vigo se muestra optimista respecto al



Punto de Inspección Fronteriza (PIB) ya que en su opinión "estamos en vías de solución y se están cumpliendo las exigencias para este cuerpo de funcionarios". **Gonzalo López** sostiene que "se están haciendo bien las cosas" y en ello tiene mucho que ver el cambio en la presidencia del Puerto de Vigo, "ahora más técnica e

implicada en el día a día de la actividad portuaria, lo que ha favorecido que el tema entrase en la vía correcta". Por otra parte, se ha abierto el proceso de contratación de las nuevas plazas por lo que con un volumen de 16 inspectores será posible alcanzar las 24 horas de servicio que recoge el BOE. ↴

Society as it is considered to be illegal and contrary to the Ports Law 48/2003, which exempts frozen fish. "We understand that it is illegal because an agreement between two parties, without the presence of the public administration, evidently a law can not be derogated. He pointed out that the agreement would jeopardize a number of companies that would have to take on the spectacular increase in costs involved with the presence of a stowage company inside the plant. As far as the logistics of the Port of Vigo are concerned, he was optimistic about the Border Inspection Point (PIB) since the solution is in the pipeline. He believes that things are being done properly and "the change in the port presidency has enabled the issue to go along the right lines". Also, the process for contracting new positions is now open, so that with 16 inspectors, it will be possible to give a round-the-clock service, as noted in the Official State Gazette.



"Hay que diversificarse"

José María García
Director general
de Frigoríficos Oya, S.A. Frioya

Con una capacidad de almacenamiento total de 135.000 m3, un movimiento en torno a las 85.000 toneladas y un stock medio superior al del ejercicio anterior, el director general de **Frioya**, **José María García**, califica el año 2007 como "aceptable" con un grado de ocupación alta. **Frioya** cuenta con una cámara robotizada de 84.532 m3 para el almacenaje de 13.102 palets, con circuitos de entrada y salida en paralelo e independientes y nueve cámaras convencionales, con un volumen de almacenamiento de 50.468

m3. "Peores" son las perspectivas para 2008, que será un "año muy duro" para este sector, que depende de especies como la pota y el calamar, con previsiones "nada halagüeñas". **José María García** destaca también que "cada año viene menos pescado gallego debido a la distribución en origen de las capturas hacia los puntos de consumo final". Apunta que la reducción de cuotas en pesquerías de NAFO o Argentina, la crisis del sector con el alza de precios del gasoleo, "repercute directamente en nuestra línea de explotación".

En su opinión la alternativa más lógica para paliar esta incertidumbre es la diversificación, la búsqueda de productos alternativos. "Los frigoríficos no pueden identificarse exclusivamente con el pescado, hay más productos y en este campo es en el que hay que moverse". Una incertidumbre que es mayor "debido a la tremenda dispersión del sector y al exceso de capacidad instalada muy por encima de las necesidades reales de mercado". Por otra parte, el director general de **Frioya** apuesta por cambiar la estructura de las tarifas, algo que califica como "un mal endémico que arrastramos hace muchos años". Existe la misma estructura tarifaria de hace 15 años, que en números redondos no responde a los servicios generales que recibe el cliente. Hubo intentos de adaptación a la realidad pero "siempre hay ciertas fuerzas que lo impiden". ↴

GENERAL DIRECTOR OF FRIOYA COMMITTED TO DIVERSIFYING

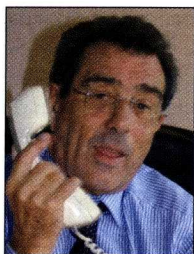
With a total storage capacity of 135,000 m3, moving stock of around 85,000 tonnes and an average stock higher than in 2006, Frioya's General Director, José María García, sees the year 2007 as an "acceptable" one, with occupancy on the high side. "Worse" is the outlook for 2008, which promises to be a "particularly hard year" for this sector, which depends on species such as illex and loligo squid, with "far from encouraging" prospects. He added that "each less and less Galician caught fish comes in, due to the distribution at origin of catches to the end consumer outlets". He added that the fall in quotas in the Nafo and Argentinean fisheries plus the gas-oil price "have a direct impact on the exploitation line". The alternative is diversification and the search for new alternatives.

Industrial cold

FRÍO INDUSTRIAL

FRIGORÍFICOS DE VIGO CONCERNED ABOUT THE OUTLOOK FOR THE NEW YEAR

As far as the Frigoríficos de Vigo Managing Director, José Antonio Llorca, is concerned, 2007 has been a positive one for the company, one of the oldest coldstores in Spain. This firm, established in 1940, has storage capacity for frozen products, especially fish, with an ice plant, a trade section and processing room, with a turnover last year of 1.8 million euros. He explained that in 2007, there was a 23% growth in company turnover and that in coldstorage there was a very high occupancy rate all year round, with a high rotation of goods. "We got it right as regards not storing illex squid. By chance, none of our customers wanted to store it". They have basically concentrated on hake species, swordfish, salmon, octopus and some loligo, "around 3 or 4% of storage".



"Nos preocupan las perspectivas del nuevo año"

José Antonio Llorca
Director gerente de Frigoríficos de Vigo

El director gerente de Frigoríficos de Vigo, José Antonio Llorca, considera que 2007 ha sido un año positivo para la empresa, una de las más antiguas de España en almacenamiento frigorífico. Esta firma, creada en el año 1940, posee almacenamiento de productos congelados básicamente pescado, fábrica de hielo, sección comercial y sala de elaborados, que facturó el pasado año 1,8 millones de euros. Llorca explica que durante el año 2007, Frigoríficos

de Vigo ha aumentado un 23 por ciento su facturación respecto al año 2006 y que este crecimiento ha afectado a todas las secciones de la factoría, excepto la fábrica de hielo. En almacenamiento frigorífico se registró un índice de ocupación muy elevado durante todo el año, con una rotación muy alta. "Hemos tenido el acierto de no realizar ningún almacenamiento de pota. Por suerte ninguno de nuestros clientes quiso almacenarla", explicó. La empresa se ha decantado

básicamente por los merlucidos, pez espada, salmón, pulpo y algo de calamar, "en torno al 3 ó 4 por ciento del almacenamiento". Llorca está preocupado por las perspectivas del nuevo año. De momento no ha notado freno alguno a su capacidad de almacenamiento frigorífico, situada en torno a los 38.800 metros cúbicos.

En previsión del crecimiento, en diciembre de 2006 se cerraron, por obsoletas, las primitivas instalaciones de Jacinto Benavente, tras construir en 2002 un nuevo frigorífico dentro del puerto pesquero, totalmente automatizado, que cuenta con cámaras polivalentes capaces de almacenar todo tipo de producto, incluso mantequilla o carne, como ha sucedido hasta el año pasado. En 2007, se han instalado cinco nuevas cámaras frigoríficas, totalmente automatizadas. ↓

COLD-PAK

EQUIPOS FRIGORÍFICOS COMPACTOS



- Grupos compactos de refrigeración diseñados para adaptarse a cualquier tipo de necesidad en frío.
- Respetuoso con el medio ambiente.
 - Óptimo rendimiento energético.
 - Sin sala de máquinas.
 - Mínimo mantenimiento.

Cold-Pak.

Tecnología con la garantía y fiabilidad de una primera marca

GR/E.F.C.

EQUIPOS FRIGORÍFICOS COMPACTOS, S.A.

C/ Zuaznabar, 36 · Polígono Industrial Ugaldetxo
Apdo. 51 · 20180 OYARZUN (Guipúzcoa) - España
Tfno.: (34) 943 49 26 42 · Fax: (34) 943 49 03 05
e-mail: efc@efcsa.com · Página Web: www.efcsa.com





“La estacionalidad es cada vez mayor”

César Iglesias
Director gerente de Frigoríficos del Morrazo

El 2007 ha sido un buen año para Frigoríficos del Morrazo al igual que para el resto de empresas de frío de la provincia, según su director gerente, **César Iglesias**, quien afirma que “partieron de una ocupación relativamente buena en los primeros meses del año y después se han movido bastantes toneladas”. La principal preocupación es la estacionalidad de algunas especies, con llegadas masivas de producto en algunos momentos del año, “como el caso de los barcos de NAFO, que llegan en mayo y junio, coincidiendo con la cam-

paña de la pota en Argentina y Malvinas y con la de calamar, en la misma zona”. Con esto, se producen llegadas masivas durante dos meses al año y poca ocupación media el resto de los meses. Para **Iglesias**, la solución pasa por buscar alternativas de producto, pero de momento, los intentos de diversificación que han realizado se han visto paralizados por llegadas masivas de pescado destinado a clientes habituales.

Este frigorífico, ubicado en Cangas do Morrazo cuenta con una capacidad de 55.000 metros cúbicos. Se fundó en octubre

de 1986 cuando **Hermanos Gandón, S.A.** y **Hermanos Moradiña, S.A.** constituyeron la sociedad **Conservas y Frigoríficos del Morrazo S.A.**, en respuesta a la carencia de servicios de descarga y almacenamiento frigorífico en la ría de Vigo.

Con respecto al presente ejercicio, **César Iglesias** explica que varias amenazas se ciernen sobre el sector, como la reducción de cupos o el incremento de costes al sector extractivo y recordó la estrecha relación existente entre ambas actividades, “el sector frigorífico depende mucho del extractivo, estamos aquí porque en Vigo hay un importante sector extractivo, comercial y elaborador”. Por tanto, es consciente de que las dificultades de la flota para hacer su trabajo, les afectan en gran medida y “es la gran amenaza que tenemos”. Otra amenaza es que el pescado congelado vaya de origen a destino sin pasar por los puertos de la provincia. ↴

FRIGORÍFICOS DEL MORRAZO COMPLAINS ABOUT THE SEASONALITY OF CERTAIN

The year 2007 has been good for Frigoríficos del Morrazo, according to its Managing Director, César Iglesias, who says that they started with a relatively good occupancy rate in the first months of the year, later followed by the influx of a fair amount of tonnage”. The main concern is the seasonal nature of some species, with product arriving en masse at certain times of the year, “as is the case of the NAFO ships, in May and June, coinciding with the arrival of illex from Argentina”. The solution entails searching for alternative products, but right now, attempts to diversify have drawn to a standstill due to mass arrivals of fish for regular customers. This coldstore, located in Cangas do Morrazo, has a capacity of 55,000 cubic metres.



“Nuestro objetivo es mantener el liderato”

Gonzalo López Braga
Director general de Frigoríficos de Galicia S.A (Frigalsa)

Para **Frigalsa**, 2007 ha sido “un año correcto” en el que se ha consolidado una situación accionarial nueva. Así se expresa su director general, **Gonzalo López Braga** al afirmar que a día de hoy “es una empresa abierta a los cambios que se han ido produciendo en el accionariado”. Lleva exactamente un año en esta empresa procedente de otra empresa del sector. Sostiene que no ha sido un año tan bueno como cabía esperar porque “ha habido determinadas especies que no han llegado, por motivos comerciales, de manera tan intensa”. En

Frigalsa percibieron también que determinados problemas con el PIF, sobre todo a principios del año, han provocado el desvío de algunas operaciones de clientes habituales a otros puertos. “No nos preocupa en exceso, porque se trata de una decisión logística, por cuestiones operativas del Puerto de Vigo, no de nuestro frigorífico”.

Gonzalo López Braga cree que 2008 será para **Frigalsa** “el año de consolidación definitiva del Plan Estratégico trienal” promovido por los nuevos accionistas. “Creo que hemos cumplido claramente los objetivos fijados

para 2007 y entiendo que 2008 es el año de la cristalización de los objetivos que nos hemos planteado en ese proyecto”. El plan hace una apuesta muy fuerte por la modernización de las instalaciones. Así, se han hecho “inversiones realmente importantes” en los muelles de carga, donde se ha pasado de 210 a cerca de 260 metros lineales, se ha invertido también en cámaras de estanterías móviles, en la adaptación de una gran cámara robotizada y en la creación de las nuevas oficinas, con el objetivo de mantener el liderato dentro del sector de frío industrial. “Ese es el reto”, afirma. “**Frigalsa** es el Real Madrid y tiene que ganar todos los partidos que juega. Aquí no podemos empatar. No cabe el empate, no está dentro del vocabulario”, concluye. 2008 será un año interesante para **Frigalsa** con acuerdos comerciales que “nos permiten ver con cierta tranquilidad las grandes cifras del frigorífico”. ↴

FRIGALSA DIRECTOR CONFIRMS HIS AIM TO MAINTAIN LEADERSHIP

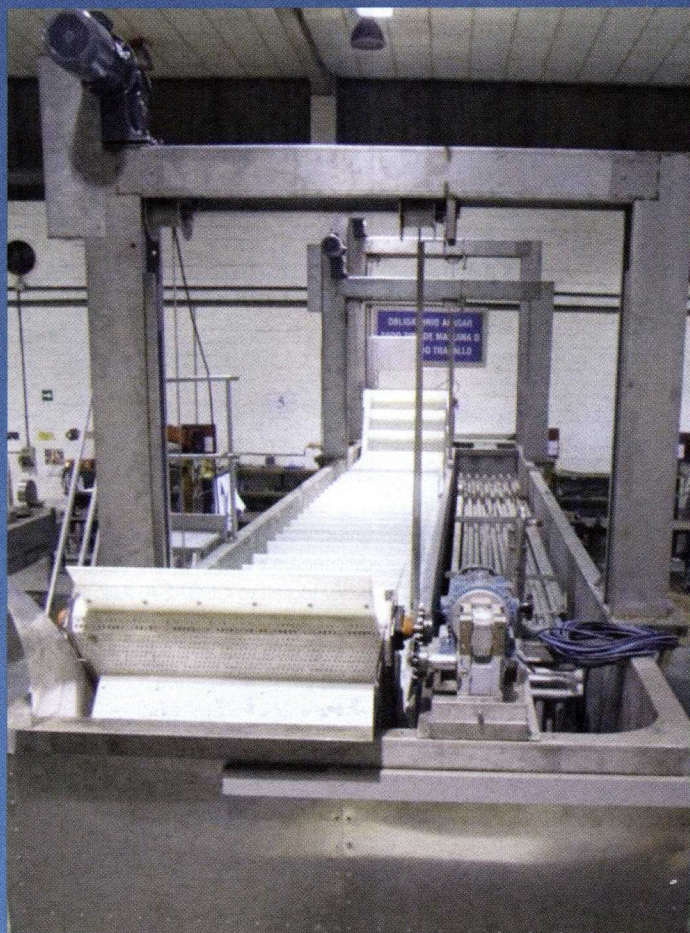
As regards Frigalsa, 2007 has been “a correct year”, according to its General Director, Gonzalo López Braga, adding that today, “this is a company open to the changes occurring in the shareholding”. He maintains that it has been as good a year as was to be expected, because “some species didn’t arrive as intensely as expected, due to commercial reasons”. Evidently, problems with the PIF have led to some operations, by regular customers, being diverted to other ports. The year 2008 for Frigalsa, will be “the year in which the three-year Strategic Plan will finally become consolidated”, a plan promoted by the new shareholders. “In my opinion, we have clearly met the objectives set for 2007, and I understand that 2008 is the year for crystallizing the objectives that we have set for this project”.





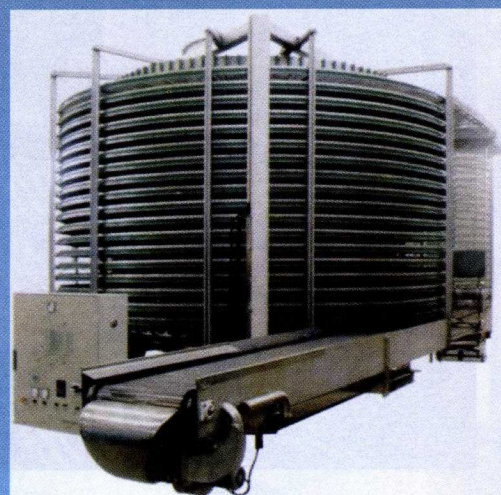
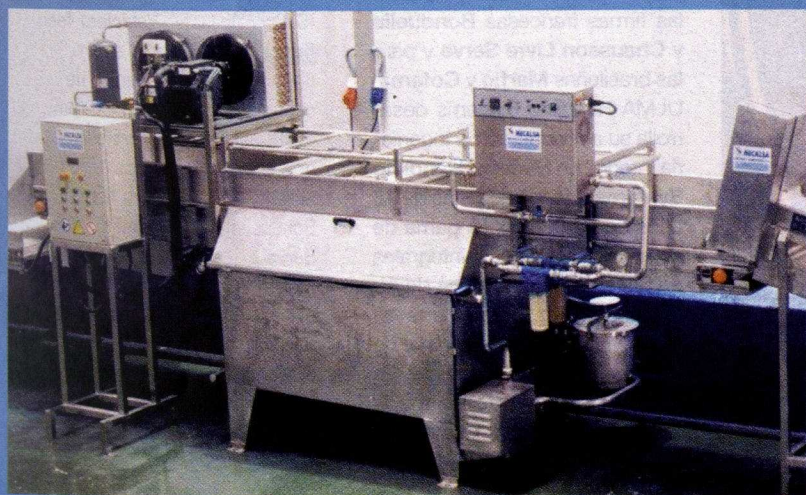
MECALSA

CONGELADOR DE PELÁGICOS CONTINUO EN SALMUERA



GLASEADORAS CON EQUIPO AUTÓNOMO DE FRÍO Y DE OZONO

TÚNELES EN ESPIRAL



POLIGONO INDUSTRIAL DE XARAS - 15960 RIVEIRA (A CORUÑA) ESPAÑA

TEL.981 874059 FAX.981 874052 - E-MAIL: administracion@mecal.es

PAGINA WEB: <http://www.mecal.es>

BALANCE POSITIVO PARA ULMA HANDLING SYSTEMS, LÍDER EN AUTOMATIZACIÓN LOGÍSTICA

POSITIVE BALANCE FOR ULMA HANDLING SYSTEMS, LEADER IN LOGISTICS AUTOMATION

ULMA Handling Systems, que encabeza actualmente el ranking de sistemas de automatización logística obtuvo en 2007 resultados altamente positivos que superan los del ejercicio anterior en nuevas instalaciones y transelevadores entregados. Junto al crecimiento registrado en términos generales, experimentó un significativo salto al mercado internacional, con cifras que duplican prácticamente las del período anterior y marcan un punto de inflexión.

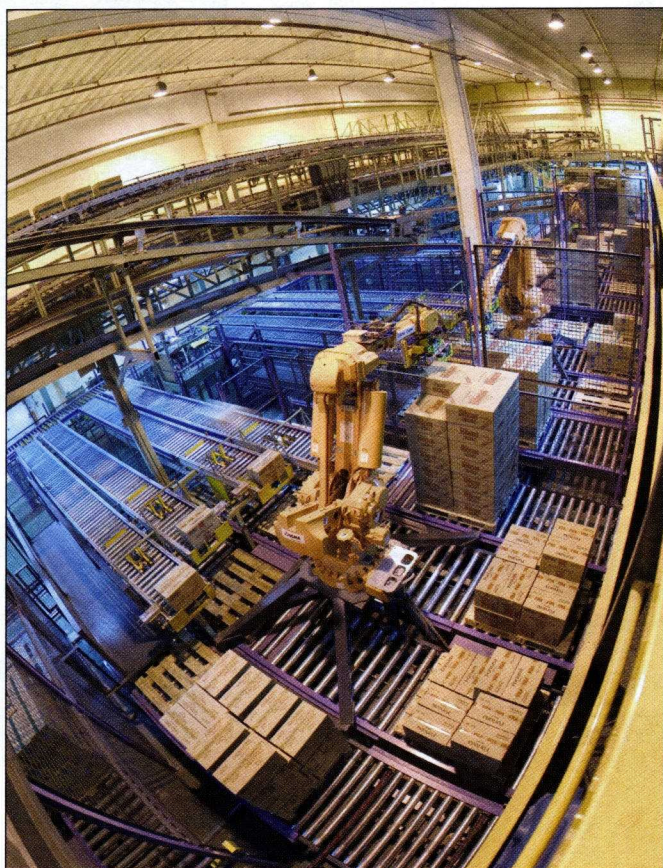
De las siete instalaciones exportadas en 2007, cinco fueron para paletas, con 24 transelevadores implantados. Entre las instalaciones realizadas por **ULMA Handling Systems** para el mercado nacional, destacan las realizadas para la firma pon-



tevedresa Pórtico, distribuidora de menaje y bazar y para el operador logístico CEGASA. Asimismo, **Ulma Handling Systems**

desarrolló un completo sistema logístico para AC MARCA, firma especializada en productos de droguería. Este procedimiento incorpora un innovador sistema de almacenamiento automático antideflagrante destinado a productos delicados como los aerosoles, por ejemplo. Además, incluye un completo sistema de transporte automático que cuenta con 5 STV-s (Sorting Transfer Vehicles) de alta cadencia, flexibilidad y reducida distancia de 50mm entre ellos. **ULMA** afronta el nuevo año con buenas perspectivas y una cartera de negocios en la que figuran varios proyectos en el extranjero, para las firmas francesas **Bonduelle** y **Chausson Livre Serve** y para las brasileñas **Marfig** y **Cofema**. **ULMA Handling Systems** desarrolla su actividad como Ingeniería Integral en **Material Handling Systems** desde hace más de 18 años con una extensa gama de soluciones logísticas integrales de Sistemas Automáticos de Almacenamiento y Transporte en el ámbito de la Distribución y de la Fabricación Automática. En 2007 recibió la Q de Plata a la Calidad de Gestión, que otorga el Gobierno Vasco. ↴

Ulma Handling Systems, today's leader in logistics automation systems, had very positive results in 2007, higher than the previous financial year, in new installations and forklift trucks delivered. Apart from the general growth of the company, it has experienced a substantial leap on the international market, practically doubling the results for the previous year, marking a turning point. Out of the seven installations exported in 2007, five were for pallets, with 24 forklift trucks implanted. The installations by **ULMA Handling Systems** for the Spanish market include works for the Pontevedra based firm, Pórtico, a distributor of household items and hardware and for the logistics operator, CEGASA. **Ulma Handling Systems** has also developed a complete logistics system for AC MARCA, a firm specializing in household materials. This procedure incorporates an innovative fireproof automatic storage system for delicate products such as aerosols. It also includes a complete automatic conveyor system fitted with high cadence 5-STV-s (Sorting Transfer Vehicles) for flexibility and 50 mm short distance between them. The outlook for **ULMA** is good for 2008 backed by a portfolio of business in projects abroad for the French firms, **Bonduelle** and **Chausson Livre Serve** and the Brazilian firms, **Marfig** and **Cofema**. **ULMA** has been carrying out its activity for over 18 years in Integral Engineering in Material Handling Systems in the area of Distribution and Automatic Manufacturing.



LA MEJOR CALIDAD CONGELADA



f FRIGORÍFICOS DE VIGO S.A.



FRIGORÍFICOS DE VIGO S.A.



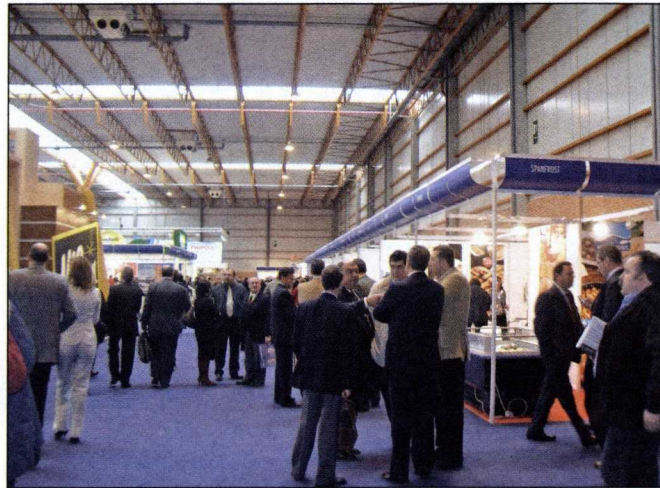
maras frigoríficas | Túneles de congelación | Fabricación de hielo | Salas de manipulación | Importación y exportación de pescados y mariscos | Depósito aduanero

Puerto Pesquero, Dársena. 4. Apdo.:1123 • 36202. Vigo. Tel.Ofc.: 986 447 100. Fax: 986 227 143
Berbés 1. Tel.:986 434 477. Fax: 986 434 626. Berbés 2. Tel.: 986 449 027. Fax: 986 430 173. frivigo@frivigo.com

La II Feria de Productos Congelados de Zaragoza cubre la demanda del sector

El certamen, especializado en alimentos congelados y refrigerados, se celebra del 26 al 28 de febrero en el recinto ferial de la ciudad aragonesa

La II edición de la Feria Internacional de Productos Congelados "FROZEN'08" se celebra en Zaragoza del 26 al 28 de febrero con la presencia de más de 130 expositores procedentes de una decena de países. Además de España están presentes Canadá, Italia, Holanda, Bélgica, Egipto, China, Suecia, Francia, y Noruega. La organización pone en marcha la segunda edición de este evento, tras el éxito de la primera convocatoria celebrada en marzo de 2007. A cierre de esta información, 130 firmas expositoras habrían confirmado su participación, cifra que duplica los datos de la primera edición. Un tercio de estas firmas está directamente relacionado con el sector de pescados y mariscos. Así, acuden a "FROZEN 2008" Productos del Mar Anicavo, Catro Dai, S.L., Tomishish, S.L., Trasco Producciones S.L., Angulas de Illa Nova S.L., Ecopeixe y Old River. S.L., entre otras. El director de la feria, **Andrés Gradín**, explica que FROZEN "nació para satisfacer la demanda del sector y para cubrir el vacío que dejó Conxemar al dejar fuera, por falta de espacio, a todas las empresas ajenas al ámbito pesquero". Por otra parte estima que el congelado no estaba bien tratado en las ferias alimentarias "donde se le consideraba como una pata más de una mesa de 20 patas", pese a que el potencial que tiene actualmente el congelado en toda su dimensión, pescados, mariscos, vegetales, platos precocinados, carnicos, helados es inmenso. Por eso, **Gradín** cree que el sector de los alimentos congelados y refrigerados tiene



potencial suficiente para tener su propia feria.

El congelado, un mercado pujante

El elevado crecimiento de los productos refrigerados y congelados ha servido como gran herramienta para fomentar el auge de este segmento, en el que la innovación y la mayor conservación son sus máximas de mercado. En estos momentos, la mayoría de los productos frescos se han incorporado con gran éxito al sector congelado. FROZEN se convierte así en el escaparate comercial que sirve a estas empresas para presentar sus productos e innovaciones. El certamen es también un foro de intercambio económico. Sobre el emplazamiento, **Gradín** subrayó que Zaragoza es uno de los lugares más apropiados para acoger un evento de estas características ya que posee un recinto ferial de grandes dimensiones, dotado con todos los servicios necesarios, bien comunicado por autopis-

ta en un área con un radio de 300 km y más de 20 millones de habitantes. Además, cuenta con servicio de AVE directo a la capital de España. Es, por tanto, "el centro logístico por excelencia de nuestro país y tiene una buena capacidad hotelera". Además, la Expo 2008 está a las puertas, lo que le da más internacionalidad a la ciudad. El secreto del éxito, según **Andrés Gradín** es realizar una feria bien organizada profesional y comercialmente. "Se trata de que los expositores expongan sus productos y realicen negocios cara al futuro".

Jornadas técnicas

Paralelamente a la exposición, se desarrolla un completo programa de jornadas y conferencias técnicas sobre gestión, tecnologías, recursos humanos y punto de venta, que involucran a importadores, exportadores, productores, fabricantes, distribuidores, comercializadores e industria frigorífica y auxiliar, entre otros. ↴

2ND FROZEN PRODUCTS SHOW IN ZARAGOZA MEETS SECTOR DEMANDS

The 2nd edition of the International Frozen Products Show – Frozen '08 – is to be held in Zaragoza, from 26th to 28th February, with the presence of over 130 exhibitors hailing from a dozen countries, with representatives from various countries such as Canada, Italy, Holland, Belgium, Egypt, China, Sweden, France and Norway, among others. The organization has launched this 2nd edition in the wake of the success of the first event held in March 2007. At the time of going to press, 130 firms had confirmed participation as exhibitors, a figure doubling last year's. A third of the firms are linked to the fish and seafood sectors. The show director, Andrés Gradín, explained that Frozen "has been organized to meet the sector's demand and cover up the gap left by Conxemar, due to a lack of space, for companies other than those in the fishing sector". He added that frozen products were not given their due at the food shows "where they are considered to be just another leg on a 20-legged table". The boom in cooled and frozen products has been a great tool for promoting the growth of this segment where innovation and conservation are priority. Frozen has become a trade showcase for companies putting their products and innovations on display. Zaragoza is an ideal place for holding such an event. It is the logistic centre par excellence in Spain and has hotel accommodation available. Alongside the exhibition there will be technical seminars on management, technologies, human resources and sales point involving importers, exporters, producers, manufacturers, distributors, markets, the coldstore and auxiliary industry, among others.